



TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

9 1995
August

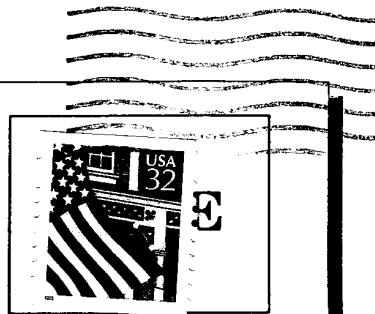
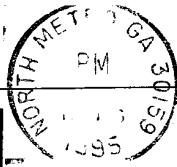
台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30246
FAX: (404) 736-8307



Mail To:

【同鄉會及社團消息】

★ 同鄉會活動 ★

◆ 特別活動 ◆

■ 同鄉會秋季野餐

同鄉會秋季野餐日期地點已決定，希望大家能踴躍參加。

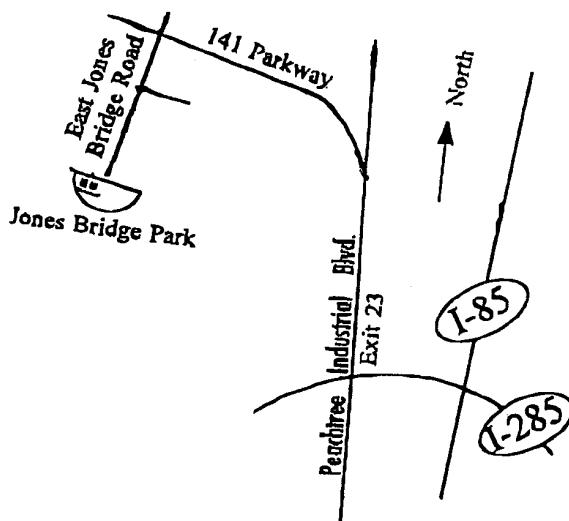
地點：Jones Bridge Park (如附圖)

時間：九月九日星期六下午三點到八點

爐主：蔡霜玲、陳獻士夫婦 449-8649

蔡惠珠、陳洋一夫婦 242-7174

康樂：張信雄 591-7730



■ 蔡正隆博士演講

台灣獨立建國聯盟美國本部主席蔡正隆博士計劃於九月二十三日星期六來Atlanta 與各位同鄉見面。他將以台灣的政治現況與獨盟的工作目標作簡短演講並與同鄉交換意見，希望大家多多參與，並給聯盟以精神上與財務上的支持。地點是在光華飯店 6:30 P.M.

◆ 固定活動 ◆

(1) 網球：網球時間為每禮拜五下午七點半起在 Best Friend Park 的網球場，歡迎男女老少攏來參加。連絡人：張信雄，陳獻士。

(2) 兒童舞蹈班每個禮拜六四點鐘在台語教會練習，由王廣敏女士指導，多謝家長鼓勵家裏的小孩來參加，藉以增強我們第二代對台灣民俗的認識。有興趣者請與同鄉會理事陳洋一連絡。

舞蹈組很感謝陳滄敏長老每星期六準時到教會開門讓我們練習舞蹈，在此特表謝意。

■ 台灣同鄉會文化委員會：

文化委員會的活動如下，希望各同鄉踴躍參加。

(1) 文化組：負責有關文化活動及展覽。參加每年亞特蘭大的文化節活動，直到1996年世運會為止。負責人是周錦源同鄉(978-0461)。請同鄉向負責人提供您們的珍貴收藏品，供文委會使用。文委會定會好好保管，並特此致謝。

(2) 美術組：江一亨同鄉現在有私人畫室，有興趣的同鄉請與江老師連絡 (822-9058)。

(3) 舞蹈組：請參看固定活動。

(4) 太極拳組：本組承蒙林本在同鄉投入很多精神時間金錢，熱心義務教授太極拳。自從11月5日正式開班上課以來，學員反應熱烈，目前已參與人數有老中少共40多位。太極拳班暑假期間暫停。開課日期再另行通知。

(5) 亞特蘭大市政府舉辦的Festival已訂在10月7,8日在市政府附近的大道上舉行，屆時歡迎同鄉踴躍參與。

★其它社團活動★

■ DISCOVERY TOASTMASTER'S CLUB

我們在每個月的第二及第四禮拜二下午七點正，在台語長老教會的教室集會，歡迎所有十八歲以上的人來參加。請和 Oliver Tseng 連絡。電話418-0829。

■ TACL

台美公民協會 Taiwanese American Citizens League (TACL): Tina Chen (電話 634-7895)。

■ TASSC

台美人社會服務會 Taiwanese American Social Service Committee (TASSC): Tina Chen (電話 634-7895)。

★消息報導★

■ 美東南區夏令會綜合報導 許蕙茹

第十七屆台灣人美東南區夏令會於七月七日(禮拜五)在各地鄉親陸陸續續地報到聲中，在南卡 Converse College, Spartanburg, S.C. 正式揭幕。一些熱愛高爾夫及網球的同鄉，已早

在幾小時前，開始他們的友誼賽。在報到的同時，太極氣功也同時進行，可真是熱鬧滾滾。當天下午開場砲是董芳苑教授談述「台灣民間信仰的認識」，聽了董教授的演講後，同鄉普遍對民間信仰有更深一層的認識。我們了解到一些民間習俗與民間信仰的關連性，同鄉真是獲益匪淺。當晚有個很完整及很有系統的開幕式，及各地同鄉會會長的鄉會報告。在這些報告中，我們深知籌備一個夏令會動用的人力物力實在很大。今年的主辦單位是田納西同鄉會，在劉秀鳳會長的領導下，他們早在去年就開始動員，籌劃，集體合作，集思廣益，成果是有目共睹。緊接著是各地來的英雄豪傑及兩位英雌施展他們的歌喉，演唱者一個個使出渾身解數，不但唱作俱佳，還不忘拉票(因為所有聽眾都是裁判)，這是一個我看過最靈活，最幽默的一個歌唱比賽。同鄉在歡樂聲中走向宵夜的場所，這是夏令會固有特色之一，每天晚上都可吃到很多可口的家鄉小點心，雞翅，雞腳，水果刨冰等，大家在邊吃邊談，無拘無束的氣氛下，認舊親結新緣。

第二天網球賽在早上六點半繼續開打。瞿海源教授「從宗教變遷看台灣社會的希望」，他從佛教，道教一一解說，並向同鄉解釋所有神明生日都在初一，十五的原因，我們從他的演講，學到如何辨認敬神及敬鬼的燈，總而言之，台灣人的祭神大典，不只是祭神同時也祭祀鬼魂(老大公，好兄弟)。所以這種祭典規模都很大，是一個人，神，鬼共樂的大場合。接下去艾琳達談述「回顧美麗島民主運動及探討民進黨的外交政策」。由於題目太廣，時間有限，所以我們祇聽到前半部，很可惜。美麗島事件在民主運動的過程中所佔的地位，實在很重要，它是黨外重整的分水嶺，當所有精英都被捉殆盡，另一群精英馬上無畏地接棒，所以當我們在探討為什麼現在的民進黨是這樣的體系，做這樣的決策時，一定要了解過去的這段歷史。下午有兩個座談會，任君選擇，一是中年「唯」機，我想節目表故意用「唯」代替「危」，我想是要提醒同鄉，當我們進入中年，危機出現還不自知，或死不承認有「危」機時，(我的另一半，就是死鴨硬嘴巴型)，那「唯」一挽救的機會就會消逝。另一座談會是投資與創業。聽完之後，我們到另一大廳去聽林玉郎教授講述美東南與台灣的天氣。他是氣象學的佼佼者，很用心地教我們這些「笨」學生辨認各種不同的雲，當時看得很出神，本來以為自己已經出「師」，想在鄉訊「展」一下(台語發音)，現在卻連一個也寫不出來。如果林教授以台灣的教學方式，施用於美國的同鄉，我想我應該獲賞打「掌心」，唉哉！不知這是中年危機，老年危機，還是健忘機？想想都不是，我是想坐天上的飛機，回家鄉台灣，看我那日夜思念的老母雞。緊接著鄭智雄博士

簡單報導李登輝訪問 Cornell 事件的說明會，並給我們看了一卷當天的錄影帶，在錄影帶上我看到那麼多台灣人，尤其是年輕的一代，都站出來為台灣的前途搖旗吶喊，如果身為中生代或老生代的我們，還執迷不悟或腳踏兩條船時，實在是愧對這些青年學生，更愧對我們的老祖宗，當初冒險渡過黑水溝，來台灣為我們創造家園的艱辛。經過兩天的演講，夏令會的高潮「台灣之夜」終於開場，各地鄉會施展的身手雖不同，但目的都是要娛樂鄉親，節目持續將近兩小時，精彩絕倫，實在不是我這枝拙筆可形容，如果同鄉聽得有點發癢，唯一止癢的方法，就是明年別忘了報名參加夏令會，把它當做是「優先渡假期」，保留下來。

七月九日禮拜天，已悄悄地來臨，我所敬佩的陳隆志博士講述「台灣前途的展望」。他的聲音鏗鏘有力，不愧是紐約大學的名教授，他對建國的信心，數十年如一日，從不動搖改變，演講完，全體聽眾起立鼓掌，掌聲久久不息。艾琳達，做最後的衝刺，她做事很認真，對台灣的愛，實不亞於任何一個台灣人，她讓我們看了很多幻燈片，看到寶島台灣，由於經濟奇蹟，廠商到處倒垃圾，排廢水，整個河川，已起泡沫，不再有魚蝦，很是痛心。她攜帶這麼重，一卷一卷的幻燈片，就是要做見證，把事實呈現在我們眼前，讓我們來思考，用台灣人的智慧來解決，來改進。閉幕式簡單隆重，全體工作人員受到所有同鄉的肯定，吃過午餐後，大家在互相道別中，說聲「明年再見」！

■台灣之夜

張信雄

台灣之夜一向是東南區夏令會的高潮。和往年一樣，今年的台灣之夜在禮拜六晚舉行。晚會包括各種表演節目，抽獎及頒獎，由東田納西分會的林共進、Jack Tsai 和 Amy Yu 主持。

大人節目有時裝表演，台灣歌謡合唱，小提琴演奏，中國大陸見聞，話劇，晚間新聞，和唱歌比賽。青少年節目有 How to Get Your First Date, Singing & Acting, Musical Act 及 Fashion Show.

唱歌比賽有十五人參加，由東田納西的王進安主持。本分會有陳獻士，楊征西和張信雄參加。得獎者是由無參加比賽的觀眾投票決定。結果東田納西前任會長王靖元得到第一名，他清唱流浪者之歌等多首的混雜歌曲，歌聲優美，動人心弦，雖然沒有伴奏，效果還是很好。據說他今年已經在東田納西分會歌唱比賽拿到冠軍。第二名是阿拉巴馬州蕃薯味(Huntsville)分會去年的會長陳彥升，歌名是『

乾一杯』。第二名楊征西以英文歌 "My Way" 得獎。另有二項特別獎：東田納西分會的張惠雄教授以拋磚引玉的精神唱「愛拼才會贏」獲得最佳勇氣獎，同分會的蘇信成唱「淡水暮色」，加入幽默的口白，得到最佳幽默獎。而臨時才參加的南卡分會的黃汝崇，歌聲不錯，表情更好獲得最佳表情獎。

陳獻士和許蕙茹合演「男婚女嫁」，獻士演醜女子，蕙茹演美男子，動作滑稽，應對笑話連連，獲得不少掌聲。

Musical Act 由 Tom Tseng (曾恆輝，林雅詠之子) 和 Leo Jeng (鄭瑞源，黃梅珠之子) 合演多首歌曲，Leo 拉小提琴，Tom 彈鋼琴，水準不錯。

東田納西分會少年人 Jack Tsai 發表青少年如何爭取第一次約會的妙方。林共進以播音員的形式報導在中國發生的種種怪事。譬如有一場所入場費用英文說要三塊錢，中文卻說只要五角。又北京旅館服務人員周到之至，早起既使用電話叫人起床，也要親身到房間去叫醒人客等等。

蕃薯味分會的同鄉和東田納西分會的同鄉分別合唱大家愛聽的台灣歌謡。最後由 Jack Tsai, Amy Yu 和林共進三人以晚間新聞的方式報導各種有趣味的事情，例如台語用中文寫，用北京話讀怪里怪氣，用台灣話念就很順暢。又英語也可以用台灣話讀，Monday 就是摸一塊，Tuesday 就是抽一塊等等。晚會在歡樂聲中結束。

■董芳苑談台灣人的傳統禮俗

施能振

禮俗是精神文化的一支，它反映一般人民平常的生活習慣，並與宗教信仰有很大的關係。我們可以從結婚，祝壽與送葬的禮俗與神廟做醮等儀式，可以看出許多台灣的傳統文化。

台灣大部份民間信仰「命運觀」或命運天定論，即命不變，運會變。由此算命，測字，卜卦，看風水等都很流行，並對時間有特別的敏感。由於怕九，怕一半，怕 1,3,5，就訂許多節日，如上元（一月十五日），中元（七月十五日），天公生日（一月九日），元旦（一月一日），七娘（七月七日），大道公生日（三月十五日）等等來安渡過關。宗教儀式，傳統信仰就在這些節日中表現出來。他以麻豆王爺建醮的幻燈片，簡要說明一些寺廟祭典的道具與風俗，如燈桿（天燈，七星燈，水燈）是邀請天神與水鬼來同樂；五方向旗是以不同顏色（黃紅綠黑等）來表示；神明紅包（拜托神也

要送紅包)；關陰大師坐鎮(以管理鬼群，不讓他們亂跑)；奉獻箱；舞獅，舞龍來迎神；拿(掛)枷(鎖)來求神贖罪；過橋下求好運；南館音樂；八仙過海；作布袋戲等等。這是神，人，鬼都參與的盛會，大家都穿新衣，就像是一個小過年。

【 同鄉動態：】

- 曾百由夫婦已回台灣服務，他前就職於GA. TECH, 作 Post Doctorate 研究。
- 陳樂群已轉職去 Savannah，林雅詠已搬回 Houston。祝他們二人好運！
- 恭喜施能振當選東南區台灣同鄉會理事長，希望同鄉多多給他支持。
- 李春庭小姐(Christine Lee)今就職Emory U. 任派來Emory 進修台灣護士學生的協調與指導之專職(Cordinator / Advisor)。去年台灣共派約23 護士學生來Emory 上學，今年也有27人。
- 恭喜陳瑋婷(Tina Chen)榮獲紐約台灣人進出口商公會本年度大學青年獎學金第一名，得獎金\$3000。商會每年結受申請，並遴選來自台灣或父母來自台灣而目前在美國就讀之男女青年，品學兼優並於課外從事活動，有益助台灣之社團或提升台灣之聲望者。她現就讀GA. State U. 攻讀碩士。她是台美人社會服務會(TASSC) 負責人，也是今年度TACL新會長。

【 讀者投書：】

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址，以示文責及方便聯絡。如經編委會採用並發表時，可以使用筆名，但請註明。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

- 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(978-0461)。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 感謝欄：

亞特蘭大台灣同鄉會在此感謝多位同鄉們對同鄉會的愛護，希望大家有錢出錢，有力出力，共同為我們Community 來服務，也共同來關心我們可愛的台灣故鄉。

感謝

黃大元，林瑞惠夫婦捐款\$600元
王圭雄，鄭美華(芝加哥同鄉會會長)
夫婦捐款\$100元
吳宗勳，吳麗貞夫婦捐款\$200元

■ 台灣同鄉會理事：

會長： 施能振 (939-5753)
總幹事： 許蕙茹 (978-0461)
財務： 莊光輝 (469-6055)
連絡： 許淑珠 (477-2262)
青少年： 陳洋一 (242-7174)
康樂： 張信雄 (591-7730)
公關： 陳淑惠 (491-6718)

[YOUTH COLUMN]

■ Picnic Announcement

Taiwanese Association of America-Atlanta Chapter's fall picnic is scheduled as follows:

PLACE - Jones Bridge Park (refer to Map at page 1)

TIME - Saturday, September 9, 1995. 3 - 8 PM
COORDINATORS -

Mr. and Mrs. Ken Chen 242-7174
Mr. and Mrs. H. S. 449-8649

Please call Program Director Shin Chang 591-7730 to suggest recreational activities we can do together.

■ Southeast Taiwanese Directory Available

The 1995/96 edition of Southeast Taiwanese Directory will be distributed free to TAA-Atlanta Chapter members at fall picnic and future TAA gatherings. To obtain the directory by mail, please send \$4.00 payable to TAA-Atlanta, to 3189 Bolero Pass, Atlanta, GA 30341.

■ Tina Chen Honored In New York

Tina Chen won the top-honor among the four college scholarships awarded by the Taiwanese Importer and Exporter Association this year. Tina and her mother traveled to New York to receive the award with \$3000. Franchot Chang's cousin in New York, Ula Hwang, won another scholarship with \$1000. TIEA scholarships are awarded annually to college students with excellent academic and extra-curricular records. They should demonstrate ability to promote Taiwanese image and provide

services in Taiwanese communities. Tina is pursuing an MBA program at Georgia State. She has served as president of TASSC (Taiwanese American Social Service Committee). The Atlanta Chapter of TACL (Taiwanese American Citizen's League) have just elected her to be their president. Under Tina's leadership, TASSC provided community services, including feeding the homeless during Taiwanese New year. This year, TASSC provided lunch for about three hundred homeless people at two Atlanta facilities.

■ Christine Lee Is Advisor At Emory

After graduating from Emory University, Christine has served as a coordinator/advisor at Emory for students from Taiwan. Fifty of the students are in nursing majors, including twenty-seven new arrivals.

■ Simon Shih Elected SETAA President

At the recently-held Southeast Taiwanese Association Summer Conference, SETAA board consisting of representatives from North Carolina, South Carolina, Tennessee, Alabama, Florida, and Georgia, elected our Atlanta TAA president, Dr. Simon Shih, to a two-year term as the next SETAA president. He succeeds Dr. Yuh-Lang Lin, who is a professor at NC State. The board also decided that the Alabama Chapter staged the 1996 Summer Conference, and the Tampa Chapter the 1997 Summer Conference. The Atlanta Chapter promised to support Alabama and Tampa Chapters.

■ 250 Attended SETAA Summer Conference

The annual Southeastern Taiwanese summer conference was held July 7-9 at Converse College in Spartanburg, South Carolina. There were tennis, golf, basketball, Tai Chi, group dance, food, social gatherings, karaoke, and the popular Taiwan Night, besides the sessions on various topics. A singing contest was held for the first time. Invited speakers talked about "New Taiwan, New Hope", Taiwanese religions and rituals, democratic movement in Taiwan, pollution in Taiwan, prospect for future of Taiwan, Mid-Life Crisis, Investments, and even the weather of Taiwan and the southeastern U.S. by our meteorology professor from NC State.

■ Asian American Prevention Training Held

To move towards developing an Asian American network of trained prevention specialists and advocates to serve the Asian American community of Atlanta, Atlanta Prevention Connection sponsored a five-day training July 26-30, 1995 at St. Ignatius Retreat House in Atlanta. Seventeen Asian Americans attended. Participants discussed Asian/Pacific cultures and heritage and identified characteristics that may serve as protective factors to prevent high risk situations that often lead to alcohol, tobacco and other drug abuse, unwanted pregnancies, and family violence. H.S. Chen, Ken Chen, James Yang and Shin Chang attended this meeting.

■ People On The Move

Martha Tseng, Oliver and Tom's mom, moved to Houston to join her husband Herman.

She is taking a new job as a computer programmer. Martha and Herman served our community well. They were active in the Taiwanese Presbyterian church. Herman served as Atlanta TAA president for three terms. Martha, Oliver, and Tom, are also active Toastmaster Club members.

Tony Chen recently accepted an offer to become a vice president for a construction company. He is in charge of a wharf construction project in Savannah.

Dr. and Mrs. Bai-Yo Tseng have returned to Taiwan. Bai-Yo was a postdoctoral research associate at Georgia Tech.

Dr. Ming-Jong Hao had just received his Ph.D degree in Electrical Engineering from Georgia Tech. He has returned to Taiwan and is now teaching at Kao-Hsiung Institute of Technology. His wife Eve, a wonderful teacher, has dedicated her time and energy in teaching the Taiwanese youth folk dance program.

■ SETAA Conference *by Victor Chou*

Many Atlanta Taiwanese spent the weekend of July in Spartanburg, South Carolina for the annual SETAA conference. This year the event was held at Converse College, and the activities were planned by the delegates from Tennessee. The featured speaker was Ms. Linda Arrigo, a former official in the Taiwan DPP party.

After Friday night dinner and registration, the youth group gathered to play games and icebreakers. When the icebreakers were done, everyone split into their own groups. Some people played basketball, some played cards, and others just sat and talked. It seemed that nobody went to sleep. On Saturday, things got a bit more serious when Ms. Arrigo took the podium for a slide show and lecture on her role

in Taiwanese politics. The second generation were interested in tapping Ms. Arrigo's vast knowledge about the past, present, and future of Taiwanese politics. During the discussion, Ms. Arrigo fielded poignant questions from the youth. The rest of the day consisted of Taiwan night preparation, including a fashion show and music performance, and a discussion of traditional Taiwanese holidays. After dinner, it was time for the big show.

Taiwan Night is a SETAA tradition which allows for everyone to strut their stuff. In addition to the youth fashion show and music performance, each state also contributed performers for the night's festivities. Our very own Leo and Tom presented a violin and piano piece written by Tom himself, and the adults performed a very funny Taiwanese skit. Other skits included Taiwan Night News and comedy routines. After Taiwan night was over, everyone packed into the cafeteria for snacks before converging on the Sneakers Cafe for a night of dancing.

Sunday consisted of sleeping in and packing belongings in preparation to leave. Everyone regretted having to leave but looked forward to seeing each other at next year's SETAA.

【簡報欄：】

■台灣前途的展望

許蕙茹

以下這篇是陳隆志教授在美東南區夏令會所做的一場非常精彩，發人深省的演講，筆者簡單將要點分述於下，以分饗讀者。

我們在這兒討論台灣的前途與展望時，一定要回顧過去，所謂「前事不忘，後事之師」，以此做為我們日後行動的準則，以免重蹈覆轍。二次世界大戰後，日本戰敗投降，國民黨在盟軍的保護下，軍事佔領台灣，將台灣變成軍事基地，也成為他們反攻復國的基地。這種外來政權為了鞏固他們的統治基礎，開始慢慢變質，甚而變本加厲，名義上不是殖民統治，

但實際上是殖民統治。我們如何來明確地看出這是外來政權的殖民統治呢？可由下列六點洞悉他們的真面目。

- (1) 流亡統治：基於蔣政權的流亡本質，所以對台灣的建設、發展，完全沒有全盤的計劃，到處都是違章建築，對古蹟的保留沒有概念，說拆就拆，沒有把台灣當做長遠久居的故鄉。
- (2) 神話統治：15% 的人要來統治85%的人，要怎麼做呢？祇有製造神話，把政權提高到「神化」的程度，讓人民來崇拜，不可批評。所有大陸選出的代表也不能改選，要等到反攻大陸。
- (3) 嘘騙統治：為了鞏固他們的政權，神話不可被拆穿，祇有加強對大眾媒體的控制，不準台灣人講母語，消滅台灣人的意識，瞞騙真相。
- (4) 分化統治：要以少數人來統治多數人，法寶之一就是分而治之 (Divide and Rule)，製造省籍衝突，分裂台灣人，有些「台灣人」在這種情況下無法分辨真理與是非，有些隨波逐流，有些轉而變成「台奸」，這些都是統治者的技倆。至今我們還可看出這種後遺症的存在。
- (5) 特務統治：白色恐怖，不但在島內排斥及整肅異己，而且延伸至海外。學校，公司行號都有特務來打小報告，有些特務為了邀功，不擇手段來害人。用戒嚴法來管制人民應有的基本權利，處處製造恐怖氣氛，使人民得以乖乖聽話。
- (6) 剝削統治：由於黨庫國庫不分，還有許許多多特權的產生，台灣人財富被剝削，無法將辛苦賺來的錢，好好為子孫來保留，建設這美好的家園，造成生活品質的低落及精神生活品質的無法提昇。

以上這六點明確地告訴我們這是實質上的「殖民統治」。

現在讓我們來思考「台灣到底是不是一個國家？」，一個國家成立的條件是：(1) 人民：二千一百萬住在台灣的人就是台灣的人民。(2) 土地：不用詳述，就是我們日夜思念的台灣。(3) 政府：我們有自己的政府來做各種決策。(4) 有能力與外國交往：我們有總統，明年的總統選舉，我們更可選出自己的總統，我們有國會代表，外交官等。這些要項，再再證明我們是一個國家，但是為什麼在「台灣」裏面，有很多人產生疑問呢？主要是：

永成水電裝修

- (1) 國家認同及正名問題：四五十年來的傳播與教育控制，讓人民很模糊，覺得台灣是一個國家，但又好像不是，有地位又好像沒有。造成這些困擾的原因，是國民黨不肯將中華民國正名，來進一步肯定自己。所謂「Republic of China」已變成「Republic of Confusion」，好幾十年下來，殖民統治的後遺症已明顯可見。但是我們不要氣餒，用行動來打破這迷惑（Confusion），提高道德勇氣，積極加入正名台灣的運動，加強推動美國及世界各國的外交。
- (2) 新憲法與選舉文化：國民黨那一部「唐山憲法」，不但沒有照版實施，還到處修改，修改的原因都是為了加強恐怖統治，剷除異己，諸如動員勘亂條款等。所以整個憲法修得不三不四，本來唐山帶來的已不適用於台灣，加上國民黨的愈修問題愈大，所以為什麼不重新來制訂一本實實在在適用於台灣的新憲法。以新憲法的精神，文化做條件，來培養提昇健康，有競爭性的選舉文化，確定司法的獨立，保護人民的基本權利。
- (3) 建立健全的政黨政治：民主化的加強，政黨政治的新陳代謝，讓人民能真正參與並了解各政黨的理念，讓媒體能充份開放，不做特定政黨的代言人，開放電視辯論，讓人民在獨立思考中，做各項決擇。
- (4) 提高台灣的國際地位：積極加入聯合國及其他國際組織，讓台灣二千一百萬人的基本權利與基本義務得以伸張與執行。走正門以「新國家」的姿態加入各國際組織，不要畏首畏尾「國民黨模式」，想走偏門或後門，因為此路已不通。

讓我們共同來發揮台灣人特有的海洋精神，島國雖小，但也不小，因為我們有一望無際的太平洋。台灣人一向勤儉聰明，大家共同努力，大團結將我們的聰明才智發揮出來，動員第一代及第二代的人力來拓展國際外交，為台灣打開一條活路。加強島內外的聯繫，我們可提供一些媒體壟斷下不足的資訊，在島內外來來往往及親友交往中，帶回我們的氣質，文化與意識，使島內外交流造成新的氣氛。為了新台灣的誕生，我們更應日以繼夜，加強倫理道德的重建，建立全體台灣人民的意識，對母語的尊重，使台灣成為世界第一流的國家。

精美設計、專業施工
餐館、商店、辦公室、住宅
屋頂防水、漏水堵塞、廚浴整修
地板翻新、換瓦斯管、電路暖氣
抽油煙機、熱水爐等、估價免費
經銷台灣三陽牌全自動抽油煙機
美國UL優良產品，電腦自動警報裝置
隱藏杯不沾油扇葉，雙段變速隔音安靜
優雅美觀永保清潔，按裝服務盡請洽詢
電話(404)938-7913 BPR 230-3928

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290
Atlanta, GA 30309

Tel:(404)872-0123 fax:(404)873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽証

- 1、停留簽証(美國護照十四天免簽証)
- 2、居留簽証

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明

台灣觀點

台灣不想成為自由國家？

政府始終堅守「一個中國」政策，並聲稱「中國統一」為國家發展的最後目標，這是衆所周知的事實。由於兩岸政府均堅持「一個中國」政策，所以美國在選擇與中華人民共和國建交的時候，不得不與台灣斷絕外交關係；政府的政策謀殺了自己的外交出路，卻指摘他國不承認，這是毫無道理的。

針對美國衆議院議長金瑞契日前有關美國應「承認台灣為一個自由國家」的談話，國務院東亞事務局長羅德二度在電視上表示：「台灣無意與美國建交，因為台灣也信守一個中國政策。」「台灣政府並不想成為一個自由國家，因為台灣政府並不希望成為一個與中國分開的另一個國家。」對於羅德之言，外交部長錢復反駁說：「當年美國決定與我國斷交時，蔣經國曾經發表我國與美國關係發展五則，其中最重要的，就是發展雙方官方關係」，因之羅德之言，與事實不符。

然羅德是否曲解了台灣的對美政策，平心而論，羅德之言完全符合邏輯的推論，也符合國際法原則。蓋「中華民國」政府始終堅守「一個中國」政策，並聲稱以「中國統一」為國家發展的最後目標，這是衆所周知的事實。由於「兩岸」政府均堅持「一個中國」政策，所以美國在選擇「中華人民共和國為中國唯一合法政府」的時候，不得不與台灣斷絕外交關係。亦因之，美國國會所制定的台灣關係法，不再承認台灣為主權國家，其政府即被稱為台灣的「統治當局」（Governing authority

）。如果在與台灣斷交後，美國還能如蔣經國所希望的，與台灣「發展雙方官方關係」，則美國何必與台灣斷交呢？直至今日，在台灣仍然不放棄「一個中國」政策的情形下，美國怎麼可能與台灣建交呢？羅德稱「台灣不希望成為一個中國分開的另一個主權國家」既屬事實，則在這種了解的基礎上，羅德所稱「台灣政府不想與美國建交，不希望成為一個自由國家」，是完全符合邏輯的推論，也符合「一個國家只有一個合法的中央政府」的國際法原則。

對台灣政府的外交政策，做這樣的解釋，絕不是羅德的創見。聯合國秘書長董里，曾屢次指出：「台灣沒有資格加入聯合國，因為台灣不是國家；台灣只是中國的一部分，而中國的合法代表是中華人民共和國政府。」所以台灣政府一方面堅持「一個中國」政策，另一方面卻希望外國和國際組織採取所謂「雙重承認」或「平行代表權」與台灣發展官方關係，這是行不通的，因為這是違反國際法原則的。

現在政府一再聲稱台灣大陸政策的立場是：「一個中國，兩個對等政治實體」，

但「對外是主權國家」。吾人認為，玩這種文字遊戲是沒有意義的，既然是中國，則只有一個合法的中央政府，而只有代表此一政府的國家，才是真正主權國家。所以任何一個國家，絕不可能存在「兩國對等政治實體」。在聯合國已承認「中華人民共和國為中國唯一合法政府」的情形下，所謂「中華民國在台灣」的政府，如何能跟它爭「正統中國」的主權呢？台灣不是主權國家，哪來發展外交關係呢？所以外交部反駁羅德之言，是自失立場，自己以「一個中國」政策封殺自己的外交出路，卻指摘他國不承認它，這是毫無道理的。

由此可知，台灣要開拓國際空間，必須先肯定自己為主權國家。簡言之，台灣必須對外宣示，「台灣是台灣，中國是中國」，兩者是不同的國家。如果不能從根本起，而繼續談什麼「一個中國」、「中國統一目標永不改變」等自欺欺人的廢話，則台灣永遠是國際的孤兒！

（與黑白周刊同步刊登）

（作者現為政大國關中心特約研究員）

名家專欄

台灣人站起來，免驚

林萬壽

自由、民主與二千一百萬人的經濟力是台灣不向國際流氓屈服的基本實力。
然而中國畢竟是難纏的，台灣必須建立一套長期的戰略與之周旋下去。

六月初、中旬，李登輝與連戰分別以私人身分訪問美歐諸國。不出意外的中國當局即咆哮如雷，放話恐嚇，既冷卻了美中官方的交往，復中止了臺汪會談。

而對台灣人民持有貳心的台灣大報，乃以特寫鏡頭，放大中國的「強烈反應」，來打壓李連的「務實外交」，七月二日某報一版頭條新聞：「兩岸兩會協商管道全面中斷」，彷彿台灣已經大難臨頭似的。

豈料，二日晚報首版又出現：「中國東海五號演習，我軍方指出具示威警告意味，可能由訓練作戰變為三軍登陸演習。」並引用六月廿七日新華社所說「中國人民必須用鮮血和生命來捍衛國家領土和主權的完整性」。因此，「中國便舉行了東海五號演習」。三日某報更以第一及第二版的頭版來張揚：「南華早報：中國考慮以演習威嚇台獨」並暗示中國可以隨時出兵「可教生靈塗炭」。在媒體無所不用其極的渲染下，是日上午台灣股市果然下跌，然而四日的該報又在首版首條稱：「傳股市大跌，引起高層震怒，中央社發稿更正，軍方稱確有演習。」五日國防部長終於開口：「這是中國例行演習，與李連外交無

關」，可悲的國民黨發言人簡漢生大言：「我們要完成和平統一的理想」。

這個事件，看似撲朔迷離，一頭霧水，實則是中國確有軍事演習，當局似不願披露，可是一些軍方人士洩露給記者大肆寫作，重施故伎，狐假虎威，嚇唬人民，股市果然下跌，而一五三點即稱為「大跌」，可能是黨中央下令由中央社三次澄清，否認名為「東海五號」的演習，然欲蓋彌彰，報紙早看官方不能自圓其說的窘態。最後國民黨終於承認有演習其事，然後又向中國表態輸誠，豈止是喪盡尊嚴而已。

中國對台灣的軍事威脅，非始於近日，乃起於一九四九年國府撤台之際，當時要「血洗台灣」、「解放台灣」，至一九七九年中美建交後，改稱「和平統一祖國」，而復繼之以「一國兩制」，無論口號如何，四十餘年來，是無一日不是要消滅「中華民國」，併吞台灣而後已。台灣人民生存之道，唯有建立民主政，爭取國際地位一途而已，而其終極的目的自然是要脫離中國控制，走向獨立自主之境，如果我們不放棄走這一條道路，一定要觸怒中國，我們可以有限的忍耐，採較迂迴的、圓柔

的方法前進，然而卻躲不開中國的威脅，當我們愈是畏懼，正適足給予敵人可乘之機，從外部恫嚇，從內部分化，將無招架之功。今天國民黨在「一個中國」的自殺政策下，面對這樣的內外壓力，畏縮縮，一籌莫展。

一九九五年閏八月即將來到，香港九七大限亦轉眼將屆，中國及其在台同路人，將對台灣及其人民展開更大規模的神經戰，尤其媒體的翻雲覆雨，乘偽行詐，將使台灣難有寧日。如何凝聚民主力量，來整頓權力結構及公共媒體，並儘速建立台灣的國民意識與民族精神以及對抗中國政經軍事之戰術戰略，這將是明年新總統的最大工程。

自由、民主與二千一百萬人的經濟力是台灣不可屈服於國際流氓的基本實力，二十世紀也不是一個暴力可以橫行的地獄，然而中國畢竟是難纏的，台灣今後的大工程就是建立一套長期的大戰略，有勇氣的、有信心的與中國長期的周旋下去。台灣人站起來，大家免驚。

（與黑白周刊同步刊登）

（作者為師大國文系教授）

民進黨籍的總統將把台灣人民帶到哪裡去

王能祥

(編案：「大聯府論壇」於五月二十一日中午假遠東飯店討論「台灣總統直選」的課題，此文為王能詳會計師於會中的發言全文。)

今天，大韓府論壇，選擇「從海外看韓統大選」這一獨創的主題，能詳盡參與者討論，覺得十分榮幸。首先感謝主辦單位提供這麼一個好機會。

這次總統選舉，既然是第一次由全國民調，公民直選，其意義就夠重大。倘若民選的候選人當選！不管他是彭明敏、許信良、林義雄，抑或尤清，其意義更是重大。為什麼？

(一) 民選更是徹底落實人民的改革

今天「大聯府論壇」選擇「從海外看香港統大選」這一造勢的主題，能詳盡參與者辯論，覺得十分榮幸。首先感謝主辦單位提供這麼一個好機會。

這次總統選舉，既然是第一次由全體公民直選，其意義就夠重大。倘若民進黨籍的候選人當選！不會他是彭明敏、許信良、林義雄，抑或尤清，其意義更是不言而喻。為什麼？

(一) 民進黨是徹底實人民的改革

治下的國府，是那種式的統治，更是絕無年。她稱中國唯一合法政府。因此，臺灣國會必須長久存在下去。而所謂代表大陸各省選區的立委和國代，其年齡平均超過八十歲。每次，當我去美國國會山莊，為台灣前途做遊說工作時，都會碰上一個既駭紅又難堪的問話。「今年代表大陸選區的國會議員，平均年齡有大大啦！」一年比一年臉紅，最後乾脆無言以對，幸虧民族黨長期抗爭，國府終於宣佈終止殖民地

表着國民的對民主的渴望，並參與行動行列。這是為打開台灣生存空間，全體人民，不分朝野，一起共享的一個好榜樣。

今後，台灣要長久生存，必須不斷地營造大生存空間，一方面向全球宣傳：台灣是已實質上存在，並積極地尋求法律地位的確立，而所謂「李登輝模式」的「過境外交」應不斷地爭取下去，固不待言，民族前途進一步主張全方位提升國際地位，突破

時間應該已經夠長要求由當地住民舉行人民投票決定台灣主權誰屬。然而，過去十年裡，國府一直將台灣是中國領土的一部分。這種政策是真是偽？其制訂動機又是什麼？姑且不論，但其後遺症所及，人民真弄不清他們對於主權決定的意願如何。這就是為什麼獨立的呼聲並沒有得到大多數人民的支持，將來民進黨羅總必定在教育上扭轉這一種思想。而其真意願，而再教育人民使之認識到老氏有

南沿就到右，板的五公

現在的國民黨，在變成兩蔣黨以前，徒有「國民」之名，卻有「獨裁」之實。這在美滿两岸中華人民共和國，掛「人民」的美名，行「集權專制」之實在。

民主進步黨，簡稱「民進黨」，又叫做九三黨。它是由一群不斷站在人民這一邊，大聲為被統治階級說話，大膽爭取被統治階級的人權、自由和福祉，甘冒戰鬥令的恐怖和迫害，挺身帶着廣大民眾走上街頭，以行動爭取民有、民治和民享，最後於一九八六年突破戒嚴的重圍，成立的民主政黨。它的落實人民，絕不容懷疑，的必求人民福祉為政策依據，絕不可扭曲

民進黨的總統候選人一律主張，要代
代在台灣島上生根落葉，首推政治上和意
識上走出中國的陰影，澈底認同台灣。任
何認同中國，尤其是認同中華人民共和國
的主張和行動，都是認敵作父。只有認同
台灣，實台灣，斬除與中國糾纏不清的
一根來回去的曖昧關係，為廣大民眾指出
一條本土指標，亦即生命共同一臺灣人
民才更願意為台灣前途打拼，使經濟更繁
榮，政治更民主，社會更和諧，國家既富
且強，晉身世界第一流又最先進的國家之
林。

過去有四十多年之久，在蔣介石父子統治下的國府，那神話式的統治，更是絕透。她自稱是中國唯一正統政府。因此，臺灣年會必須長久存在下去。而所謂代表大陸各省選區的立委和國代，其年齡平均超過八十歲。每次，當我赴美國會山莊，為台灣前途做遊說工作時，都會碰上既臉紅又燙樣的同話。「今年代表大陸地區的國會議員，平均年齡有多大啦？」？我一年比一年臉紅，最後乾脆無言以對，幸虧民進黨長期抗爭，國府終於宣佈終止年國會，從此國府代表中國的神話和騙局被戳破。而不但「兩個中國」，和所謂「漢賊不兩立」的假象開始動搖，「一中一台」的實務也開始浮上台面來。

然而，民進黨認為任何與中國糾纏不清的所謂「分制主權」論，即「徒有主權，而無法接受獨立」的論調都是騙局，而無法命名為「中華民國在台灣」，這是在國號之外，不倫不類地加上地理名詞；台灣也不可以命名為「中華台北」，那是半個國號加上局部地理名詞；尤其萬不可以乾脆用「台、澎、金、馬」，把整個國號去除不用。以上例舉怪誕國號，莫非以假亂真，混水摸魚，繼續實行欺騙統治，陷台灣寶島於被中國併吞的危險。難道向全球正式宣佈台灣不但事實上早已存在，國號上也命名為「台灣」，有何染指的民進黨罪惡？抑有吾台灣寶島的長治久安才有可能，首先是由全體公民直接選出的總統，尤其是跟舊時代獨裁監督沒有任何承認的民進黨籍總統候選人，一旦當選，立即向全世界鄭重正名，是最恰當不過的時機。台灣國或台灣共和國一向向全世界宣告成立，必然地受到極大多數國家的外交承認。由於承受不了底大的國際壓力，美利堅合眾國和中華人民共和國必更早給予台灣的新政權外交承認，這包括新政府的外交歸屬「絕交書」，進一步提出一個具

（四）民進黨最先指出台灣問題必須提升為國際問題

然而在運用各黨各派力量之際，民進黨必站穩立場，堅持用「台灣」名義入會，自不待言。

(六) 民進黨堅決主張以住民自決原則解決台獨的法律地位

從甲午戰敗，清朝正式以條約放棄臺灣以來，台灣已經整整一百年脫離中國的陰影。這中間，有四年（一九四五—一九四九）又回到中國的管轄，但這四年的特殊地位是蔣介石代表聯合國佔領軍事實行政的一部份。一九五二年日本與歐美列強簽訂舊金山和平條約，日本在條約上放棄台灣的主權，但誰擁有台灣？該條約並不明確，隨即簽訂的中《中華民國憲法》（日後廢除），也不提台灣主權歸屬。為什麼？這是因為故意留個空間，一旦時間成熟時，

提升國際地位，建設尊嚴的文化、活潑的社會，把台灣人民帶到前所未有的富強、康樂，使台灣成為既富裕、又自由的樂土。進一步假公民投票手段，使台灣步入法律上真正獨立的安全保障，到那時，統獨之爭也就自然消失，所謂「台灣問題」也壽終正寢。代之而起的，便是大家團結在台灣文化共 同命運體系之下，共同建設第一流的國家，過著最幸福、最安定、最快樂的日子，實現東方瑞士的美夢。

但願大家支持民進黨籍候選人當選首屆民選總統。

提升國際地位，建設尊嚴的文化、活潑的社會，把台灣人民帶到前所未有的高強、康樂、使台灣成為既富裕、又自由的樂土。並步假公民投票手段，使台灣步入法律上正立的安全保障，到那時，統獨之事也就不然消失，所謂「台灣問題」也尋杵時代而起之，便是大家團結在台灣文化並同命運系之下，共同建設第一流的國家，過著最幸福、最安定、最快樂的日子，實現東方瑞士的美夢。

但願大家支持民進黨候選人當選首長，民進總統。

(一五)為加入聯合國，享受區域性或全球性集體安全保護，民進黨願與各黨派緊密合作，一致對外
加入聯合國，以集體力量保障台灣的安全，這是一個很艱鉅的工作，絕不可委由一黨一派單獨去從事，而必須匯集全國各階層、各不同政治理念的意見，以取得共識的方法，然後，全國明野總動員。對此民進黨已經展現胸懷，和執政黨以及新黨共同推行加入聯合國活動。今後民進黨執政，也必秉持過去合作精神，為早日進入聯合國，早日完成集體安全保護體系。(一六)民進黨應重視經濟建設，民進黨全力支持台灣經濟繼續以高速公路為基礎，發展。但民進黨支持台灣經濟發展，沒有道德規範，缺乏文化內涵的經濟操辦，必定無法防止社會內部的動盪不安。如何建立認同台灣的文化體系，確立以人性尊嚴厚植國力的文化道德規範，便成為刻不容緩的新政府課業核心。唯如此，國民的愛國心才能激發，公私之心才能產生，人人驕傲生為台灣人，和臺灣鬼，同心協力為更美好的樂土而奮鬥。

綜上七點分析，我們不難看出，民進黨的政府必定匯集全體國民的力量，以

讓台灣住民以住民自決原則，以公民投票方式，決定台灣住民是否要求獨立，抑併在第三國。

民進黨主張土地屬於人民，而不是人屬於土地。中華人民共和國平面宣佈擁有台灣的主權，實在是無稽之談。一百年時間應該已經夠長要求由當地住民舉行公投決定台灣主權誰屬。然而，過去十年裡，國府一直主張台灣是中國領土的一部份。這種政策是真是偽，其制訂動機又是什麼？姑且不論，但其後連政府及人民大眾都不對主權決定的意願所及如何。這就是為什麼獨立的呼聲並沒有得到絕大多數人民的支持，將來民族釐清必定在教育上扭轉這一項悲哀。一是的政策意願，而再教育人民使之認識清楚祇有建立一途，才能夠確保保子孫孫的利益。一旦興許全面面支持公投方式討回台灣人民，以及台灣這塊美麗島的法律地位。新成立的政府必定要求由聯合國監督，台灣舉行公民投票，決定台灣人民是否要求獨立。這就是住民自決的真諦。而可期的，台灣必定走上法律上全面獨立之路。

台灣人進出口公會

舉辦95年獎學金頒獎典禮

(紐約訊)台灣人進出口公會於六月三十日晚假法拉盛來喜來登大飯店舉行九五年的獎學金頒獎活動，每位獲獎人不僅品學兼優，對台灣人社會貢獻卓越，而且成長出眾，充麗大方，由會長劉漢章主持。

會上，劉會長首先說明進出口公會成立的宗旨及意義，接著由獎學金召集人也即是創會會長陳信宏說明此次參選學生素質均很高，難定取捨，到不得已才用投票方式。

首先由順安堂林老闆頒發醫學獎得主黃玉如美金一千元，他是九三年畢業於耶魯大學，現在正在紐約大學醫學院攻讀。黃小姐也當場發表致謝詞，強調她為台灣努力。

接著由前會長邱昌嶺第三名一千元得主陳怡芬，她於三年獲得哈佛大學公共政策碩士，現就讀於UCLA 政治科學博士，陳小姐亦即席發表演說生為台美人必須關懷台灣故鄉，也要積極參與美國主流社會的活動，包括登記選民，踊躍投票。

第二名二千元獎金由卸任會長周東亮頒

發給羅正方，羅同學於八九年獲得成功大學航空測量碩士，現於德州大學奧斯汀分校攻讀航空工程博士。羅同學亦發表演說說明他積極參與台灣學生社的經過，不僅積極而且極具號召力，口才第一流，文質彬彬。

最後第一名三千元獎學金得主是陳瑞婷，由現任會長劉漢章頒發。陳小姐於九二年畢業於喬治亞州理工學院，現於喬治亞州立大學攻讀碩士。陳小姐誠如他的名字一樣，長得亭亭玉立，婀娜多姿，她發表感謝詞說將不忘進出口公會之獎勵，繼續為台灣前途努力，她也說明她有一個團體，經常為台灣奮鬥。

以上共有四位得主，三女一男，男的在台灣已獲得碩士學位，台語流暢自不在話下；三位女得主位耀眼光麗，英語呱呱叫，此不僅對台灣前途有大助益，就是爭取美國政治也是難得一見人才，此外，這三女得主，說台語也通！

美國台灣人進出口公會的組成人士是以曼哈頓進出口商為主，除平日活動外，亦以拋磚引玉方式提供獎學金，回饋社區。

羅榮光
何時始能揚棄
「吾黨所宗」的圖騰？

台灣人的悲哀，而每主日都到教堂聆聽叫人得自由之真理（約八32）的基督徒；還是被這些虛幻的政治圖騰所擺佈，無法思辨，這更是台灣基督徒的悲哀了！

今年慶祝台灣宣教一三〇週年，台灣基督長老教會已訂定其主題乃是「重建台灣人的心靈」。如何促使所有牧長與信徒早日揚棄虛幻的政治圖騰，因而得著真自由，應是著手重建台灣人心靈的第一步吧！讓基督徒走在民眾的前面，邁向真正自由與真理的國度，也應是教會宣教的重要課題吧！

五十年了，我們台灣人應當可以不再唱別人的歌而能從心底唱出自己的歌，唱出自己奮鬥、願望與期盼吧！好幾次聆聽吳忠耕作詞、歐秀雄作曲的「新台灣頌」，莊嚴的曲調加上奮鬥的歌詞常令我的心弦撼動不已：「婆娑之洋，美麗之島，玉山高聳入雲端，鳥語花香，地靈人傑，自由民主共和天。悲情命運、歷史終結，幸福生機綿延。獨立主權，綠色和平，新台灣萬世揚名！」優美的地理環境，加上衆多的人才，能建立一個永造屹立不搖的新台灣國度，豈不是值得我們人人以感恩的情懷，來獻身參與嗎！

讓我們早日揚棄「吾黨所宗」的圖騰，高歌「新台灣頌」吧！

(摘自《台灣教會公報》225期)



▲台灣人進出口公會會長劉漢章頒發第
一名獎學金。



▲順安堂林老闆頒發醫學獎給黃玉如。

亞特蘭大台語長老教會

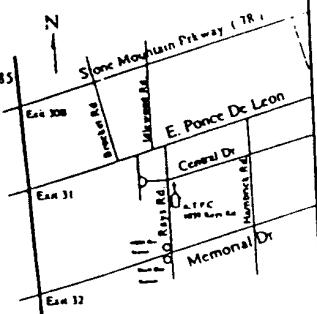
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC)

地址 : 1039 RAYS ROAD
STONE MOUNTAIN, GA 30083
(404) 294-0498

牧師:宋信樂牧師 (404) 717-8140
聯絡人:陳德敬長老 (404) 296-7395
郭重國長老 (404) 642-8620

聚會時間:

主日學(成人/兒童) 週日 09:45AM
主日崇拜 週日 (SUN) 11:00AM
少年團契 週日 (英文) 10:30AM
聖歌隊 週日 (SUN) 01:30PM
查經聚會 週三 (VED) 07:30PM
青少年團契 週六 (SAT) 01:00PM



立鄉親來看我們的教會及參加禮拜。



Global Commerce Bank

國際銀行 Best Service

5150 Buford Highway Tel: (770) 457-5858
Atlanta, GA 30340 Fax: (770) 457-1410

亞特蘭大第一家亞裔銀行

本行預定於八月十八日

在亞洲廣場

敬邀
8月28日(週五)
4:30 P.M. - 7:00 P.M.
開幕酒會
茶點招待

營業時間

週一至週四 9:00 A.M. - 4:00 P.M.
週五 9:00 A.M. - 7:00 P.M.
週六 10:00 A.M. - 3:00 P.M.

它不祇是一部抽油煙機



44F3

三陽牌抽油煙機暢銷全美十年之久，
品質公認最佳，早已取得全美銷售專
利。獨家採用十六片渦輪扇葉超強吸
力增加25%以上，耐熱125°F以上，
保證安全。馬達轉動1分，快1780轉
·慢1360轉，風力680CMM。獨家採
用日本原裝進口軸心，配合馬達裝配
，保證寧靜，有力。

三陽牌全自動抽油煙機

老牌，最新型
超強力，免你



特點：oooooooooooooooooooo NO.1447556

1. 首創美國電檢合格UL登錄之優良產品

2. 首創左右風扇控制，快慢調整雙段變速

3. 首創電顯瓦斯自動排除警報裝置

4. 首創弧形機體，線條最為優雅美觀

5. 首創不沾油扇葉，隱藏形油杯，永保清潔

6. 首創一體成型風箱，隔音安靜，風量最大



營業項目：

 - (一) 批發、零售、按裝
 - (二) 免費接受查詢
 - (三) 免費現場勘査
 - (四) 免費機件送貨
 - (五) 舊機換新時免收拆舊機費
當日完工。

（六）U.P.S. 外州快速寄件

尺寸最齊全 30" 36" 42" 48"

誠徵外州經銷商

美東南總代理展示中心

1546 ESQUIRE PL. NORCROSS, GA 30093
(404) 938-7913 9AM-10PM (歡迎查詢)

它亦是技術與藝術的結合